



MODIFICATION DE SOUMISSION No.1 AMENDMENT TO TENDER

Dossier No – File No 5P300-16-5049

Projet - Project Réaménagement de la maison du Surintendant – LHNC du Canal Saint-Ours Saint-Ours Canal Historic Site – Superintendent’s House Refurbishing	Date limite au plus tard - Closing Date on or before Mardi, 3 mai 2016 Tuesday, May 3, 2016 à 2 heures HAE at 2 o'clock EST
	Date d’émission – Date of issue 26 avril 2016 / April 26, 2016

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING

VEUILLEZ TROUVER EN ANNEXE
ADDENDA 01 - ADDENDA S-1
ADDENDA M-1 - ADDENDA E-1

FIND ATTACHED
ADDENDA 01 - ADDENDUM S-1
ADDENDUM M-1 - ADDENDUM E-1

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS INCLUSES DANS LES INSTRUCTIONS DE TRAVAIL DEMEURENT LES MÊMES / ALL OTHER CONDITIONS INCLUDED IN THE WORK INSTRUCTIONS REMAIN THE SAME.

Par la présente nous reconnaissons avoir reçu la version modifiée des instructions et nous attestons avoir modifié notre soumission en conséquence.

We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefore have been made in our tender.

Pour être prise en considération, toute soumission devra être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification. Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur/courriel avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite. Télécopieur: 418-648-5392

Signed copy of this amendment must accompany each tender in order that the tender be considered. If your submission has already been sent, please sign and send this amendment by fax / email with any revisions made to your bid price, at our office before the deadline. Fax: 418-648-5392.

Signé - Signed	Titre - Title	Date
Société - Company		



Addenda

Projet Réaménagement de la maison du surintendant
Lieu historique national du canal de Saint-Ours

Agence Parcs Canada
Unité des voies navigables au Québec

No de projet
No d'addenda
Date

WSP-16-2630
01
25 avril 2016

ARCHITECTURE

1. DEVIS – Section 01 11 00 Sommaire des travaux

.1 Ajouter l'item suivant:

«1.12 Horaire des travaux en chantier :

L'Entrepreneur est autorisé à réaliser les travaux du lundi au dimanche, 24h par jour. Les travaux effectués le soir et les fin de semaines doivent être coordonnés préalablement avec Parcs Canada.»

2. DEVIS – Section 01 52 00 Installation de chantier

.1 Ajouter l'item suivant:

«1.8 Accès au chantier :

- .1 Accès véhiculaire: L'Entrepreneur peut accéder au chantier par le pont du barrage à l'adresse 1453 Saint-Jean-Baptiste (route 223), Saint-Roch-de-Richelieu, J0M 2M0.
- .2 Accès à pied: L'Entrepreneur peut accéder au chantier par les ponts de l'écluse de Saint-Ours à l'adresse 2930 Chemin des Patriotes (route 133), Saint-Ours, J0G 1P0.»


Préparé par : Isabelle Boisclair, M. Arch.

Fin de l'addenda 1



Addendum

Projet **Superintendent's House Refurbishing**
Saint-Ours Canal National Historic Site

Parks Canada Agency
Quebec Waterways Units

No de projet WSP-16-2630
No d'addenda **01**
Date April 25th, 2016

ARCHITECTURE

1. SPECIFICATIONS – Section 01 11 00 Summary of works

.1 Add item:

«1.12 Schedule of site work :

The Contractor is authorized to carry out the work from Monday to Sunday, 24 hours a day. The work done on evenings and weekends must be coordinated beforehand with Parks Canada.

2. SPECIFICATIONS – Section 01 52 00 Construction facilities

.1 Add item:

«1.8 Access to site :

- .1 Vehicular access: The Contractor may access the site by the dam's bridge at 1453 Saint-Jean-Baptiste (Route 223), Saint-Roch-de-Richelieu, J0M 2M0.
- .2 Access on foot: The Contractor may access the site by St. Ours Lock bridge at 2930 Chemin des Patriotes (Route 133), Saint-Ours, J0G 1P0.»

Prepared by : Isabelle Boisclair, M. Arch.

End of addendum 1



Addenda S-1

Date : 26 avril 2015

Parcs Canada

V/RÉF. : CANAL DE ST-OURS

Projet : Réaménagement de la maison du Surintendant L.H.N.C. du Canal St-Ours

Cet addenda fait partie intégrante du document d'appel d'offres et modifie les plans et devis de la façon suivante :

1. MODIFICATION A LA DALLE DE BÉTON POUR LE NOUVEL ABRI

Pour les détails, voir le croquis CR-1.

Laval, le 26 avril 2016

Martin Champagne, ing.
WSP CANADA inc.



Addendum S-1

Date: April 26th, 2016

Parks Canada

Y/REF.: ST-OURS CANAL

Project : Saint-Ours Canal historic site Superintendent's house refurbishing

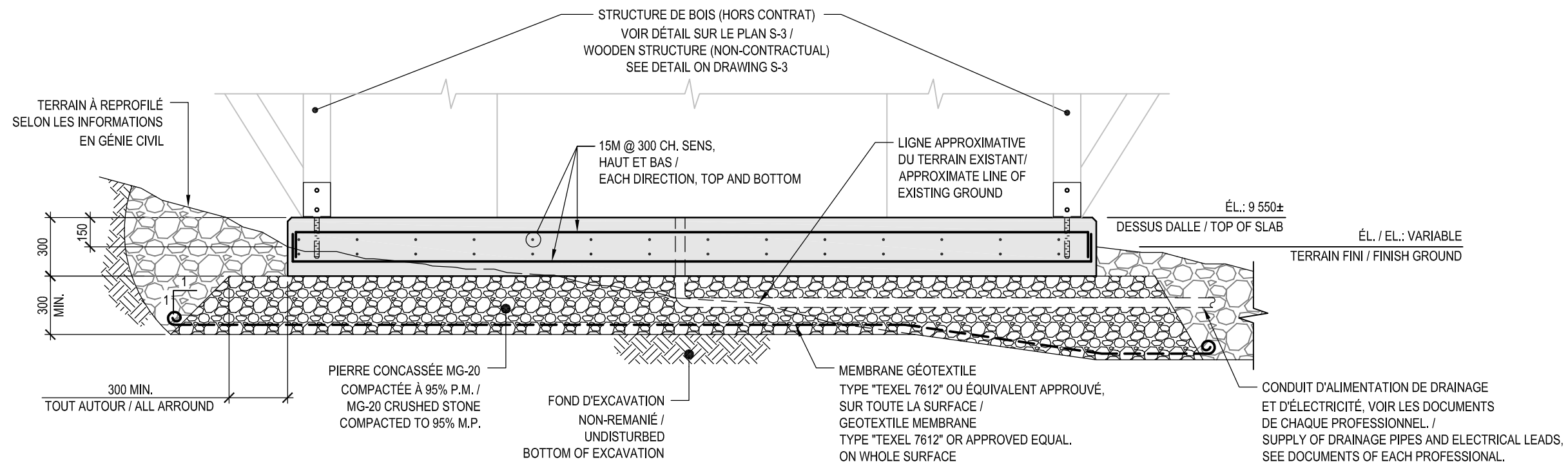
This addendum is an integral part of the tender documents and modifies the plans and specifications as follows:

1. MODIFICATION OF CONCRETE SLAB FOR NEW SHELTER

For the detail, see drawing CR-1.

Laval, April 26th, 2016

Martin Champagne, eng.
WSP CANADA Inc.



1
-
COUPE / SECTION
ÉCHELLE / SCALE : 1:25

INGÉNIEURS Structure, mécanique et électricité



2525, BOULEVARD DANIEL-JOHNSON, BUREAU 525
LAVAL (QUÉBEC) CANADA H7T 1S9
TÉL. : 1-450-686-0980 | TÉLÉC. : 1-450-686-0987 | WWW.WSPGROUP.COM

AutoCAD

Parcs Canada
 Unité des voies navigables au Québec
 Quebec Waterways Units

Projet/ Project	Réaménagement de la maison du Surintendant L.H.N.C. du Canal St-Ours/ <i>Saint-Ours canal historique site Superintendent's house refurbishing</i>
Titre du dessin/ Drawing title	COUPE - DALLE POUR NOUVEL ABRI/ SECTION - SLAB FOR NEW SHELTER

conçu par/ designed by	M.C / M.L	date	2016-04-26	dessiné par/ draw by	M.J. LANDRY	date	2016-04-26
approuvé par/ approved by	M. CHAMPAGNE	date	2016-04-26	échelle/ scale	1:25	date	2016-04-26
gestionnaire de projet/ project manager	ÉRIC SAILLANT, ing.	date		no de projet/project no	131-21559-10	No feuille/ Sheet no	CR-1
nom du fichier/file name	131-21559-10_CR-1						



Addenda M-1

Date : 26 avril 2016

Parcs Canada

V/RÉF. : CANAL DE ST-OURS

Projet : Réaménagement de la maison du Surintendant L.H.N.C. du Canal St-Ours

Cet addenda fait partie intégrante du document d'appel d'offres et modifie les plans et devis de la façon suivante :

1. MÉCANIQUE

1. La note #3 au plan M02 devrait se lire comme suit :
 - Cheminée de la chaudière à démolir, complet avec volet barométrique et accessoires. Isoler et ragréer l'ouverture à l'intérieur tel que l'existant adjacent. Obturer l'ouverture à l'extérieur et étanchéiser contre les intempéries tout en conservant l'intégrité visuelle de la cheminée extérieure.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Mélanie Picard', is written over a horizontal line.

Mélanie Picard
WSP CANADA inc.



Addendum M-1

Date: April 26th, 2016

Parks Canada

V/REF.: ST-OURS CANAL

Project : Saint-Ours Canal historic site Superintendent's house refurbishing

This addendum is an integral part of the tender documents and modifies the plans and specifications as follows:

1. MECHANICAL

1. Note # 3 in M02 plan should read like this:
 - Boiler chimney to remove, complete with barometric damper and accessories. Insulate and patch opening at the interior wall to match the existing. Close off outdoor opening, patch and weather proof the assembly. All work to be performed to maintain the visual integrity of the existing exterior chimney.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Mélanie Picard", is written over a horizontal line.

Mélanie Picard
WSP CANADA Inc.



Addenda E-1

Date : 26 avril 2016

Parcs Canada

V/RÉF. : CANAL DE ST-OURS

Projet : Réaménagement de la maison du Surintendant L.H.N.C. du Canal St-Ours

Cet addenda fait partie intégrante du document d'appel d'offres et modifie les plans et devis de la façon suivante :

1. DÉTECTEUR DE PRÉSENCE

Tous les détecteurs de présence seront pour installation au plafond.

2. AJOUT D'UN DÉTAIL ET SÉQUENCE DE CONTRÔLE

Pour le détail, voir croquis CRE-1.

SÉQUENCE DE CONTRÔLE

1. Lorsque les pièces sont inoccupées, l'éclairage et le ventilateur d'évacuation ne sont pas fonctionnels.
2. Sur détection de présence dans une pièce, l'appareil d'éclairage de la pièce devient illuminé et le ventilateur démarre pour 15 minutes.
3. Le délai de 15 minutes de fonctionnement du ventilateur recommence au début de son cycle à chaque détection de présence.
4. Le ventilateur doit démarrer peu importe où est la détection de présence (salle 001, 002, 003, 004, 005, 006 ou 007). Si un détecteur d'une autre pièce capte une autre présence, le cycle de 15 minutes recommence au début. Le ventilateur s'arrêtera après 15 minutes d'absence totale de présence.

Le schéma proposé est à titre indicatif. Il a été fait en fonction de composante de la compagnie Hubbell, disponible via Cristal Control :

- Détecteur de présence : (au plafond) H-Moss avec technologie adaptative double (ATD500CRP)
- Boîtier de puissance : CU300A
- Relais temporisé modulaire : TMM1 c/a boîtier

L'entrepreneur devra fournir en dessin d'atelier le schéma de contrôle qu'il propose.

3. CLARIFICATIONS AUX PLANS

1. L'entrepreneur devra coordonner l'installation des appareils d'éclairage et des appareils de chauffage dans les douches, locaux 003 et 006.
2. L'appareil de chauffage de type « A » sera de série SHC à 208V.
3. L'appareil de chauffage de type « C » sera installé au plafond.
4. L'appareil de chauffage de type « D » sera de série "B" du manufacturier Stelpro.
5. Prévoir les boîtes pour les boutons poussoirs et les conduits vides entre les boutons poussoirs et les opérateurs, pour les deux (2) salles de bain. Voir détails et emplacements exacts aux plans d'architecture. Se raccorder au circuit #66 du nouveau panneau « PA ».



Mathieu Gravel, ing.
WSP CANADA inc.



Addendum E-1

Date: April 26th, 2016

Parks Canada

V/REF.: ST-OURS CANAL

Project : Saint-Ours Canal historic site Superintendent's house refurbishing

This addendum is an integral part of the tender documents and modifies the plans and specifications as follows:

1. OCCUPANCY DETECTION

All the occupancy detector will be ceiling mounted

2. ADDITION OF DETAIL AND CONTROL SEQUENCE

For the detail, see drawing CRE-1.

CONTROL SEQUENCE

1. When rooms are unoccupied, lighting fixtures and ventilation system are « OFF ».
2. Upon occupancy detection in a room, the lighting fixture of the room and the fan goes « ON ».
3. The 15 minutes delay of the fan restarts at the beginning of its cycle at each occupancy detection.
4. The fan should go « ON » no matter where the occupancy detection is (rooms 001, 002, 003, 004, 005, 006 and 007). If the detection occurs in separate room, the 15 minutes delay restarts at the beginning of its cycle. The fan will go « OFF » after a period of 15 minutes with no occupancy.

The proposed schematic is for a clarification purposes only. It uses Hubbell equipment, available from Crystal Control:

- Occupancy detector (ceiling), H-Moss with double adaptive technology.
- Power pack : CU300A
- Timer relay : TMM1 c/w box.

The electrical contractor will provide a shop drawing for the control schematic he proposes.

3. CLARIFICATIONS TO PLANS

1. The contractor must coordinate the installation of the lighting equipment and heating devices in the showers, locals 003 and 006.
2. The type A" heater will be series SHC at 208V.
3. The type "C" heater will be installed on the ceiling.
4. The type "D" heater will be a "B" series from the manufacturer Stelpro.
5. Provide boxes for the push buttons and empty conduits between the push buttons and the operators, for the two (2) bathrooms. See exact details and locations on the architectural plans. Connect to circuit # 66 of the new panel "PA".

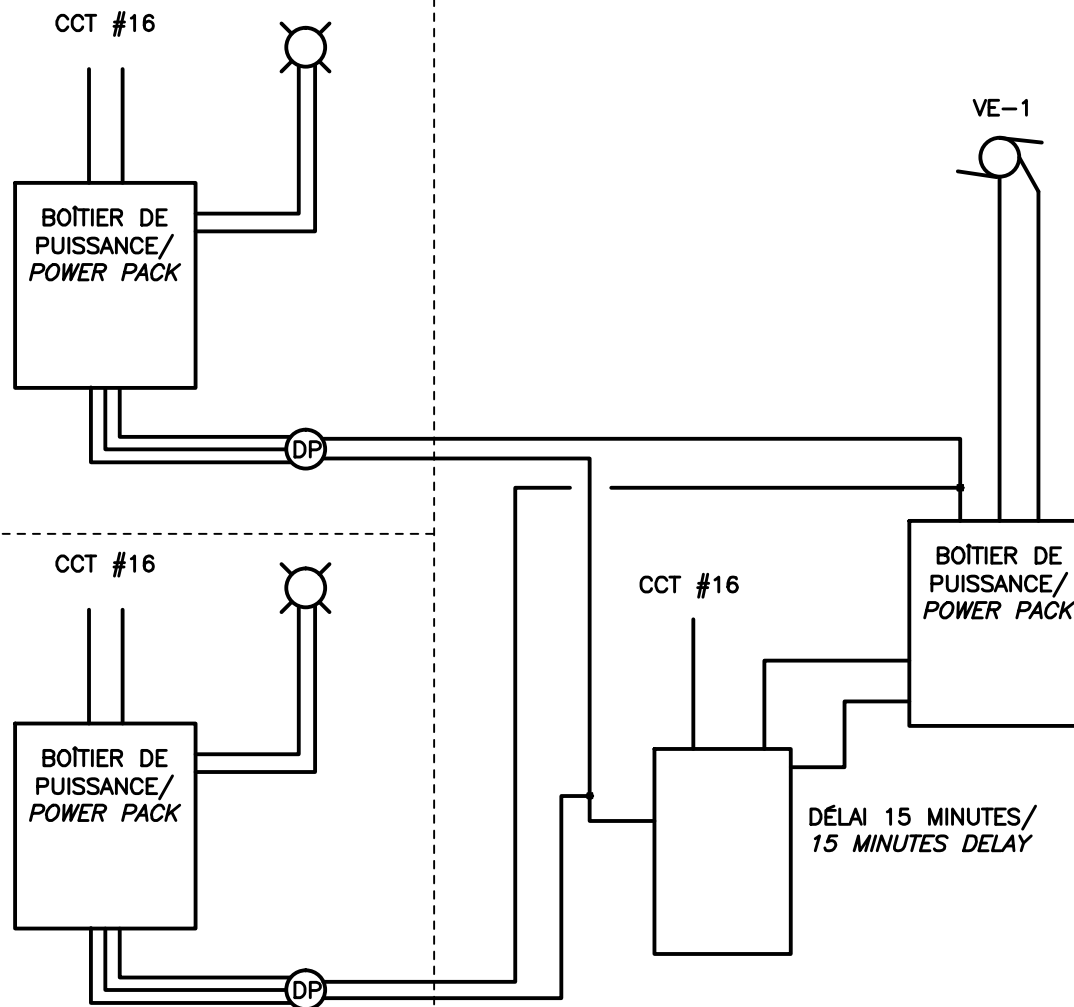


Mathieu Gravel, ing.
WSP CANADA Inc.

PIÈCE 1/
ROOM 1

PIÈCE 2/
ROOM 2

PIÈCE SUIVANTE/
NEXT ROOM



SÉQUENCE DE CONTRÔLE

1. Lorsque les pièces sont inoccupées, l'éclairage et le ventilateur d'évacuation ne sont pas fonctionnels.
When rooms are unoccupied, lighting fixtures and ventilation system are « OFF ».
2. Sur détection de présence dans une pièce, l'appareil d'éclairage de la pièce devient illuminé et le ventilateur démarre pour 15 minutes.
Upon occupancy detection in a room, the lighting fixture of the room and the fan goes « ON ».
3. Le délai de 15 minutes de fonctionnement du ventilateur recommence au début de son cycle à chaque détection de présence.
The 15 minutes delay of the fan restarts at the beginning of its cycle at each occupancy detection.
4. Le ventilateur doit démarrer peu importe où est la détection de présence (salle 001, 002, 003, 004, 005, 006 ou 007). Si un détecteur d'une autre pièce capte une autre présence, le cycle de 15 minutes recommence au début. Le ventilateur s'arrêtera après 15 minutes d'absence totale de présence.
The fan should go « ON » no matter where is the occupancy detection is (rooms 001, 002, 003, 004, 005, 006 and 007). If the detection occurs in separate room, the 15 minutes delay restarts at the beginning of its cycle. The fan will go « OFF » after a period of 15 minutes with no occupancy.

Le schéma proposé est à titre indicatif. Il a été fait en fonction de composante de la compagnie Hubbell, disponible via Cristal Control :/
The proposed schematic is for a clarification purpose only. It uses Hubbell equipment, available from Cristal Control :

- Détecteur de présence/Occupancy detector : (au plafond/ceiling) H-Moss avec technologie adaptative double/with double adaptative technology. (ATD500CRP)
- Boîtier de puissance/Power pack : CU300A
- Relais temporisé modulaire/Timer relay : TMM1 c/a boîtier

L'entrepreneur devra fournir en dessin d'atelier le schéma de contrôle qu'il propose./
The electrical contractor will provide a shop drawing for the control schematic he will proposes.

INGÉNIEURS Structure, mécanique et électricité



2525, BOULEVARD DANIEL-JOHNSON, BUREAU 525
LAVAL (QUÉBEC) CANADA H7T 1S9
TÉL. : 1-450-686-0980 | TÉLÉC. : 1-450-686-0987 | WWW.WSPGROUP.COM

Parcs Canada
Unité des voies navigables au Québec

Quebec Waterways Units



Projet/
Project Réaménagement de la maison du Surintendant L.H.N.C. du Canal St-Ours/
Saint-Ours canal historique site Superintendent's house refurbishing

Titre du dessin/
Drawing title SCHÉMA DE CONTRÔLE/
CONTROL DETAIL

conçu par/ designed by	M.GRAVEL	date	2016-04-20	dessiné par/ draw by	M.PICARD	date	2016-04-20
approuvé par/ approved by	M.GRAVEL	date	2016-04-20	échelle/ scale	AUCUNE/NONE	date	2016-04-20
gestionnaire de projet/ project manager	ÉRIC SAILLANT, ing.	date		no de projet/project no	131-21559-10	No feuille/ Sheet no	1/1
nom du fichier/file name	131-21559-10-CR-E1						